

Dmitry Vedenyapin
28 rue Charles Fourier
75013 Paris, France
jongler2016@gmail.com

CURRICULUM VITAE

Professional experience

2018 - present

Certified English and Russian literature teacher based in Paris

2013 - present

Hosting of a monthly round-table on culture and arts in the Pasternak House Museum in Peredelkino.

2000 - present

I have been teaching poetry and creative writing at the Moscow Institute of Journalism and Creative Writing.

1999 – present

My interviews have been published in Russian printed and on-line magazines as well as in New York City based magazine *Interpoesia*.

1995 - present

A member of Writers' Union of Moscow and of National League of Translators.

1992 - present

I have been an author of articles, reviews and essays, published in Russian magazines (*Znamya*, *Vozdukh*) and newspapers (*Nezavisimaya*).

1985 - present

Lecturing in Russia and abroad on literature (Gogol, Dostoevsky, Bulgakov, Mandelstam, Khodasevich, Georgy Ivanov, Poplavsky and Pasternak) and on conceptual history of literature.

Studies:

1992 Creative writing studies at Moscow Maxim Gorky Literature Institute.

1981 Graduated from The State Moscow University for Linguistics

(Master's degree in translation (English and French)).

Published books of poetry and prose

Birdie (Ptichka): Moscow, Voymega, 2018

The Faith of a Mushroom: The Chinese University of Hong

Kong, 2017 Home Performances (Domashnie spektakli): Samara,

Zasekin, 2015 Glass Laughs, Cigarette Sobs (Stakan hohochet, sigareta rydaet): Moscow, Voymega, 2015

What Does The Sun Beam Mean (Chto znachit luch): Moscow, Novoe Izdatelstvo, 2010

Between The Wardrobe and The Sky (Mezhdu shkafom i nebom), Moscow, Text, 2009

Grass and Smoke (Trava i dym): Moscow, OGI, 2002

Protecting Veil (Pokrov): Moscow, Russky Mir, 1993

My poems have appeared in the magazines such as *Novy Mir*, *Kontinent*, *Postscriptum*, *Novaya Unost*, *Oktyabr*, *Koltso A*, *Znamya*, *Vozdukh*, etc. and in various anthologies (*samizdat* and Russian official editions after 1987).

I have contributed to the following Russian and Foreign Anthologies:

Poeti e Poesia (Poets and Poetry), *Rivista Internazionale* № 42 —
Dicembre 2017

Best Poems (*Lutchie stihi*) 2010. *Poetry Anthology*, Moscow, OGI, 2012

Moscow Score (*Moskovsky schet*), *Poetry Anthology*, Moscow, OGI, 2012

La Hora de Rusia. Poesia Contemporanea. Antologia, Madrid, (*The Russian Hour. Contemporary Poetry. Anthology, Madrid*), Visor Libros, 2011

Russian Poems (*Russkie stihi*) 1950-2000, Moscow, *Letny Sad*, 2010)
Antologia festivalului international 'Noptile de Poezie de la Curtea de Arges', Bucuresti, (*International Festival 'Poetry Nights in Curtea de Arges' Anthology*, Bucarest, Editura Academiei Internationale, 2006)

Amerika. Russian Writers View the United States, Dalkey Archive Press, 2004

Contemporary Literature of Peoples of Russia : Moscow, Pik, 2003

My translations of poetry by British, American, French, German, Polish and Israeli authors have appeared in numerous Russian and foreign almanacs, anthologies, newspapers, books, and the literary journal *Inostrannaya Literatura* (*The Foreign Literature*) since 1982.

I have also translated prose by Michael Cunningham , Isaac Bashevis Singer, Bruce Chatwin, and Marc Chagall.

Essential published translations

Michael Cunningham: *By Nightfall* (*Natchinaetsya noch*), Moscow, Corpus, 2011

Marc Chagall *My Own World* (*Moy mir*), Moscow, Text, 2009

Michael Cunningham: *The Hours* (Chasy), Moscow, Inostranka, 1999, 2005; Corpus, 2010

Michael Cunningham: *A Home at The End of The World* (*Dom na Craysveta*), Moscow, Inostranka, 1998, 2005, Corpus, 2010

Bruce Chatwin: *Utz* (*Utz*), Moscow, Ad marginem, 2012

Isaac Bashevis Singer: *Passions and Other Stories* (*Strasty I drugie rasskazy*), Moscow, Text, 2001, 2005, 2011)

Isaac Bashevis Singer: *The Cabbalist of East Broadway* (*Kabbalist s Vostochnogo Brodveya*), Moscow, Text, 2004, 2005, 2011

Literary prizes:

2011 The Brodsky Fund Fellowship.

2010 The Big Moscow Score Poetry Prize (for the book *Between The Wardrobe and the Sky*).

2007 The First Prize in The World Contest for the Best Russian Poem.

2004 The Crown Prize (awarded by the Union of Moscow Writers “for outstanding achievements in the field of literature”).

2004 The First Prize in The Bialik International Poetic Translation Contest.

Poetry recitals:

I have read my poems at international poetry events and at my personal concerts in Estonia, Finland, Georgia, Great Britain, Hong Kong, Israel, Italy, Lithuania, Romania, Spain, Ukraine and the USA as well as at numerous local poetry festivals and readings held across Russia.

Translations of my poetry:

My poems have been translated into Catalanian, Chech, Chinese, English, Estonian, Italian, Japanese, Romanian and Spanish.